

UNIT
04

Ques. No.-8

Appreciation of Poem

English 1st Paper

1. Answer the questions from the following poem. [any 5 out of 8]

2 × 5 = 10

Books (বই)

Eleanor Farjeon/ইলীনো(রু). ফারজেন

What worlds of wonder are our books! (কী এক বিস্ময়ের জগৎ আমাদের বই!)

As one opens them and looks, (যখন কেউ তাদের খোলে ও দেখে,)

New ideas and people rise (নতুন ধারণা ও মানুষের উদয় হয়)

In our fancies and our eyes. (আমাদের কল্পনা ও চোখে।)

The room we sit in melts away, (আমরা যে ঘরে বসি তা যায় মিলিয়ে,)

And we find ourselves at play (আর খেলায় খুঁজে পাই নিজেদেরকে)

With someone who, before the end, (কারো সাথে, শেষের আগে, যে)

May become our chosen friend. (আমাদের পছন্দের বন্ধু হতে পারে।)

Or we sail along the page, (অথবা আমরা সেই পাতায় চলি ভেসে,)

To some other land or age. (অন্য কোন দেশে বা যুগে।)

Here's our body in the chair, (এখানে আমাদের দেহটা চেয়ারে,)

But our mind is over there. (ভবে মনটা পড়ে থাকে সেখানে।)

Each book is a magic box, (প্রতিটি বই একটি জাদুর বাক্স,)

Which with a touch a child unlocks. (যা এক স্পর্শে খোলে কোন শিশু।)

In between their outside covers, (বাইরের দুই মলাটের মাঝে,)

Books hold all things for their lovers. (বই তার প্রেমিকদের তরে ধরে রাখে সবকিছু।)

[Unit-11; Lesson-1]

Questions :

- What do books bring to us according to the poem "Books"? ("Books" কবিতাটি অনুযায়ী বই আমাদের জন্য কী আনে?)
- What happens when one opens and looks at a book? (যখন কেউ একটি বই খোলে ও দেখে তখন কী ঘটে?)
- What melts away when we read a book? (যখন আমরা বই পড়ি তখন কী অদৃশ্য হয়ে যায়?)
- What might the people in books become by the end? (বইয়ের মানুষগুলো শেষ পর্যন্ত কী হতে পারে?)
- What do we do as we sail along the pages of book? (আমরা বইয়ের পাতাগুলো ভ্রমণ করার সময় কী করি?)
- Where is our body while reading a book? (বই পড়ার সময় আমাদের শরীর কোথায় থাকে?)
- Where is our mind while reading a book? (বই পড়ার সময় আমাদের মন কোথায় থাকে?)
- How does the poem "Books" describe each book? ("Books" কবিতায় প্রতিটি বইকে কী বলে বর্ণনা করা হয়েছে?)
- What can a child do with a book according to the poem? (কবিতাটি অনুযায়ী একটি শিশু বইয়ের সাথে কী করতে পারে?)
- What do books hold between their covers? (বইয়ের মোড়কের ভেতর কী থাকে?)
- Who is the poet of the poem "Books"? ("Books" কবিতাটির কবি কে?)
- What does the poet compare books to in the poem. (কবিতায় কবি কীসের সাথে বইয়ের তুলনা করেছেন?)
- What rises in our fancies and eyes when we open a book? (যখন আমরা একটি বই খুলি তখন আমাদের কল্পনা ও চোখে কী ভেসে ওঠে?)
- What does reading a book allow us to do metaphorically? (বইপড়া আমাদেরকে রূপকভাবে কী করার অনুমতি দেয়?)
- What does the poet say about the body and mind while reading a book? (বই পড়ার সময় শরীর ও মন সম্পর্কে কবি কী বলেছেন?)
- What magical ability do books have according to the poem? (কবিতাটি অনুযায়ী বইয়ের কী জাদু ক্ষমতা আছে?)
- What do books represent for their lovers? (বই তার প্রেমিকদের জন্য কী উপস্থাপন করে?)

- (r) How does the poet view books overall? (সর্বোপরি কবি বইকে কীভাবে দেখেন?)
 (s) What does the poet say about the good things that reading a book can do to you? (বই পড়া তোমার জন্য কী কী ভালো জিনিস করতে পারে সে সম্পর্কে কবি কী বলেছেন?)
 (t) What other benefits do you think reading books can give you? (বই পড়ে তুমি অন্য আর কী কী উপকারিতা পাবার কথা চিন্তা করো?)

Answers :

- (a) According to the poem "Books", books bring worlds of wonder to us. ("Books" কবিতাটি অনুযায়ী বই আমাদের কাছে বিশ্বের জগৎ নিয়ে আসে।)
 (b) When someone opens and looks at a book new ideas and people rise in his/her mind. (যখন কেউ একটি বই খোলে ও দেখে তখন তার মনের মধ্যে নতুন ধারণা ও মানুষের ভাবনা উদয় হয়।)
 (c) The room we sit in melt away when we read a book. (যখন আমরা বই পড়ি তখন যে কক্ষ বসে পড়ি তা অদৃশ্য হয়ে যায়।)
 (d) The people in books might become our chosen friends by the end. (বইয়ের মানুষগুলো শেষ পর্যন্ত আমাদের নির্বাচিত বন্ধু হয়ে উঠতে পারে।)
 (e) We travel to some other land or age as we sail along the pages of book. (বইয়ের পাতাগুলো ভ্রমণ করার সময় আমরা অমান্য কোনো ভূমি বা যুগে বিচরণ করি।)
 (f) Our body is in the chair while reading a book. (বই পড়ার সময় আমাদের শরীর চেয়ারে থাকে।)
 (g) Our mind is "over there" in the book's world while reading a book. (বই পড়ার সময় আমাদের মন বইয়ের সেই জগতে চলে যায়।)
 (h) The poem "Books" describes each book is a magic box. ("Books" কবিতায় প্রতিটি বইকে একটি জাদুর বাক্স বলে বর্ণনা করা হয়েছে।)
 (i) According to the poem, a child can unlock a book with a touch. (কবিতাটি অনুযায়ী একটি শিশু স্পর্শের মাধ্যমে একটি বই খুলতে পারে।)
 (j) Books hold all things for their lovers between their covers. (বই তার প্রেমিকের জন্য তার মোড়কের ভেতর সবকিছু ধরে রাখে।)
 (k) Eleanor Farjeon is the poet of the poem "Books". ("Books" কবিতাটির কবি ইলেনর ফারজিয়ন।)
 (l) In the poem, the poet compares books to magic boxes. (কবিতায় কবি জাদুর বাক্সের সাথে বইয়ের তুলনা করেছেন।)
 (m) When we open a book new ideas and people rises in our fancies and eyes. (যখন আমরা একটি বই খুলি তখন আমাদের কল্পনা ও চোখে নতুন ধারণা ও মানুষ ভেসে ওঠে।)
 (n) Reading a book allows us to play and travel metaphorically. (বই পড়া আমাদেরকে ধ্রুপদভাবে খেলা ও ভ্রমণ করার অনুমতি দেয়।)
 (o) The poet says about the body and mind while reading a book that the body stays in the chair but the mind travels far. (বই পড়ার সময় শরীর ও মন সম্পর্কে কবি বলেছেন যে শরীর চেয়ারে থাকে কিন্তু মন বহুদূরে ভ্রমণ করে।)
 (p) According to the poem, books transport us to other worlds. (কবিতাটি অনুযায়ী বই আমাদেরকে অন্য জগতে নিয়ে যায়।)
 (q) Books represent endless possibilities and treasures for their lovers. (বই তাদের প্রেমিকদের জন্য অফুরন্ত সম্ভাবনা এবং গুপ্তধন উপস্থাপন করে।)
 (r) The poet views books overall as sources of wonder, imagination and magic. (সর্বোপরি কবি বইকে বিস্ময়, কল্পনা ও জাদুর উৎস হিসেবে দেখেন।)
 (s) According to the poet, reading books can do several good things to us. For example, it gives us knowledge about new idea and people. While reading a book, we can imagine our own life comparing to the characters of the book. For example, we can remember playing with our own friends while reading such thing in a book. (কবির মতে বই পড়া আমাদের জন্য কয়েকটি ভালো জিনিস করতে পারে। উদাহরণস্বরূপ, এটি আমাদেরকে নতুন ধারণা ও মানুষ সম্পর্কে জ্ঞান দেয়। বই পড়ার সময়-এর চরিত্রগুলোর সাথে তুলনা করে আমরা আমাদের নিজেদের জীবনকে কল্পনা করতে পারি। যেমন আমরা নিজেদের বন্ধুদের সাথে খেলার কথা স্মরণ করতে পারি, বইয়ে এ জাতীয় জিনিস পড়ার সময়।)
 (t) Like the poet I also think that reading books has several benefits. It gives us idea about different people, society, culture, age etc. Thus we can increase the horizon of our knowledge. Besides, reading books is a pleasant pastime. (কবির মত আমিও মনে করি যে, বই পড়ার অনেক উপকারিতা আছে। এটি আমাদেরকে বিভিন্ন মানুষ, সমাজ, সংস্কৃতি, যুগ ইত্যাদি সম্পর্কে ধারণা দেয়। এভাবে আমরা আমাদের জ্ঞানের দিগন্ত বাড়াতে পারি। তাছাড়া বই পড়া একটি আনন্দদায়ক অবসর বিনোদন।)

2. Answer the questions from the following poem. [any 5 out of 8]

2 × 5 = 10

Two Mothers Remembered (মনে পড়ে দুই মাকে)

Joan Snow Duncanson (জোয়ান স্নো ডানকানসন)

I had two Mothers – two Mothers I claim (আমার ছিল দুই মা— আমি বলি দুই মা)
Two different people, yet with the same name. (দুই ভিন্ন মানুষ যদিও একই ছিল নামটো।)
Two separate women, diverse by design, (দুই আলাদা নারী, আলাদা গড়ন,)
But I loved them both because they were mine. (তবু ভালোবাসতাম দুজনকে কারণ আমারি ছিল দুজন।)
The first was the Mother who carried me here, (প্রথমজন ছিল সেই মা যে আমায় এখানে এনেছে,)
Gave birth and nurtured and launched my career. (জন্ম দিয়েছে, লালন করেছে আর জীবন শুরু করিয়েছে।)
She was the one whose features I bear, (সে ছিল সেইজন যার আদল করি বহন,)
Complete with the facial expressions I wear. (মৌখিক অভিব্যক্তিতে পূর্ণতা করি ধারণ।)
She gave her love, which follows me yet, (দিয়েছে সে ভালোবাসা যা আজও আমায় করে অনুসরণ,)
Along with the examples in life she set. (সেই সাথে জীবনের দৃষ্টান্ত যা সে করেছিল স্থাপন।)
As I got older, she somehow younger grew, (যখন বড় হলো, সেও যুবতী হলো কিছুটা,)
And we'd laugh as just Mothers and daughters do. (আর দুজনেই হাসতাম, মা ও মেয়ে হাসে যেমনটা।)
But then came the time that her mind clouded so, (কিন্তু তখন এল সে সময় যখন তার মনটা হল মেঘলা,)
And I sensed that the Mother I knew would soon go. (বুঝলাম, যে মাকে চিনতাম, অচিরেই আসবে তার যাবার পালা।)
So quickly she changed and turned into the other, (তাই দ্রুত সে বদলালো আর অন্যতে পরিণত হল,)
A stranger who dressed in the clothes of my Mother. (এক আগন্তুক যে আমার মায়ের পোশাক পরে ছিল।)
Oh, she looked the same, at least at arm's length, (আহ, দেখতে সে ছিল অনুরূপ, অদূর থেকে অজ্ঞাত,)
But now she was the child and I was her strength. (তবে এখন সে শিশু আর বল তার আমি।)
We'd come full circle, we women three, (আমরা তিন নারী, পূর্ণ করি বৃত্ত,)
My mother the first, the second and me. (আমার প্রথম মা, দ্বিতীয়জন আর আমি।)
And if my own children should come to a day, (আর একদিন আমার নিজের সন্তানেরা যদি আসে,)
When a new Mother comes and the old goes away, (পুনো মা চলে গিয়ে নতুন মা আসে,)
I'd ask of them nothing that I didn't do. (বলবো তাদেরকে আমি করিনি যা।)
Love both of your Mothers as both have loved you. (উভয় মাকেই ভালোবাস, যেমন উভয়ে তোমায় দিয়েছে ভালোবাসা।)

[Unit-11; Lesson-2]

Questions :

- What is the main theme of the poem "Two Mothers Remembered"? ("Two Mothers Remembered" কবিতাটির মূল বিষয়বস্তু কী?)
- How many mothers does the poet claim to have? (কতজন মা আছে বলে কবি দাবী করেন?)
- What does the poet mean by "two different people, yet with the same name"? ("দুইজন ভিন্ন ব্যক্তি কিন্তু নাম একই" দ্বারা কবি কী বুঝিয়েছেন?)
- What did the first mother give to the poet? (প্রথম মা কবিকে কী দিয়েছিলেন?)
- How did the poet's relationship with her mother change as she grew older? (কবি বড়ো হওয়ার সাথে সাথে তার মায়ের সাথে তার সম্পর্ক কীভাবে পরিবর্তিত হয়েছিল?)
- What does the poet mean by "her mind clouded so"? ("তার মন মেঘাচ্ছন্ন হয়ে পড়ে" দ্বারা কবি কী বুঝিয়েছেন?)
- How does the poet describe the "second mother"? (কবি কীভাবে "দ্বিতীয় মা"-টির বর্ণনা দিয়েছেন?)
- What does "full circle" mean in the poem "Two Mothers Remembered"? ("Two Mothers Remembered" কবিতাটিতে "পূর্ণ বৃত্ত" বলতে কী বোঝানো হয়েছে?)
- Why does the poet refer to herself as the strength of her mother? (কবি নিজেকে তার মায়ের শক্তি হিসেবে উল্লেখ করেছেন কেন?)
- What message does the poet convey to her own children in the poem "Two Mothers Remembered"? ("Two Mothers Remembered" কবিতায় কবি তার নিজের সন্তানদের কী বার্তা দেন?)
- How are the two mothers different yet the same? (কীভাবে মা দুটি ভিন্ন তবুও একই?)
- What does the poet inherit from her first mother? (কবি তার প্রথম মায়ের কাছ থেকে উত্তরাধিকারসূত্রে কী পেয়েছেন?)
- Why does the poet emphasize loving both mothers? (কেন কবি উভয় মাকে ভালোবাসার ওপর জোর দেন?)
- How does the poet portray the mother-daughter bond? (কবি কীভাবে মা-মেয়ের সম্পর্কের বন্ধনকে চিত্রিত করেছেন?)



- (o) What lesson does the poem teach about caregiving? (যজ্ঞশীল হওয়া সম্পর্কে কবিতাটি কী শিক্ষাদান করে?)
- (p) How are the two mothers different from each other? (দুই মা একে অন্যের চেয়ে কিভাবে আলাদা?)
- (q) How are the two mothers the same? (মা দুটি কিভাবে একরকম?)
- (r) What did the first mother do to the speaker? (প্রথম মা বক্তাকে কী করেছিলেন?)
- (s) To you who was the speaker's second mother? Describe her briefly. (তোমার মতে বক্তার দ্বিতীয় মা কে ছিলেন? সংক্ষেপে তার বর্ণনা দাও।)
- (t) Who do you think are the three women referred to in the poem "Two Mothers Remembered"? Briefly describe them. ("Two Mothers Remembered" কবিতায় উল্লেখিত তিনজন নারী কে কে বলে তুমি মনে করো? সংক্ষেপে তাদের বর্ণনা দাও।)
- (u) What should children do to their mother and why? (শিশুদের তাদের মায়ের প্রতি কী করা উচিত এবং কেন?)
- (v) Do you like the poem "Two Mothers Remembered"? Why? (তুমি কি "Two Mothers Remembered" কবিতাটি পছন্দ করো? কেন?)

Answers :

- (a) The main theme of the poem "Two Mothers Remembered" is the transformation of the mother-daughter relationship over time, highlighting love, care and role reversal. ("Two Mothers Remembered" কবিতাটির মূল বিষয় হলো সময়ের পরিক্রমায় মায়ের সাথে মেয়ের সম্পর্কের পরিবর্তন যা ভালোবাসা, যত্ন এবং ভূমিকা বদলের ওপর আলোকপাত করে।)
- (b) The poet claims to have two mothers. (কবি দাবী করেন যে তার দুটি মা আছে।)
- (c) The poet means to the same person who changed over time-her mother in her youth and later as someone who needed care herself. (কবি একই ব্যক্তিকে বুঝিয়েছেন যিনি সময়ের পরিক্রমায় পরিবর্তিত হয়েছেন— তার মা যখন তরুণী ছিলেন এবং পরবর্তীতে এমন একজন যার নিজের যত্নের প্রয়োজন ছিল।)
- (d) The first mother gave birth, nurtured and taught valuable life lessons to the poet. (প্রথম মা কবিকে জন্ম দিয়েছেন, লালন-পালন করেছেন এবং জীবনের মূল্যবান পাঠ শিখিয়েছেন।)
- (e) As the poet grew older, her mother seemed to grow younger and their bond strengthened with laughter and shared moments. (কবি বড়ো হওয়ার সাথে সাথে তার মা যেন আরও তরুণী হয়ে ওঠে এবং তাদের সম্পর্কের বন্ধন হাসি ও ভাগ করা মুহূর্তগুলোর সাথে আরও দৃঢ় হয়।)
- (f) The poet means to her mother losing clarity of mind, possibly due to aging or illness. (কবি তার মায়ের মানসিক স্বচ্ছতা হারানোর কথা বুঝিয়েছেন, যা স্বেচ্ছা বা অসুস্থতার কারণে হয়।)
- (g) The poet describes the "second mother" as a stranger in her mother's body, someone who became childlike and needed the poet's care. (কবি "দ্বিতীয় মা"-টিকে একজন আপত্যক হিসেবে বর্ণনা করেছেন যিনি তার মায়ের শরীরে ছিলেন এবং শিশুসুলভ আচরণ করতেন ও যার কবির যত্নের প্রয়োজন ছিল।)
- (h) "Full circle" means the reversal of roles, where the poet becomes the caretaker and the mother becomes dependent, just as it was in the poet's childhood. ("পূর্ণ বৃত্ত" অর্থ ভূমিকার বদল, যেখানে কবি পরিচর্যাকারী হন এবং মা নির্ভরশীল হয়ে যান যেমনটি কবির শৈশবে ছিল।)
- (i) The poet refers to herself as the strength of her mother because she takes on the caregiver role. (কবি নিজেকে তার মায়ের শক্তি হিসেবে উল্লেখ করেছেন কারণ তিনি যজ্ঞশীলের ভূমিকা গ্রহণ করেন।)
- (j) The poet asks her children to love and care for her when she changes, just as she did for her mother in the poem "Two Mothers Remembered". ("Two Mothers Remembered" কবিতায় কবি তার সন্তানদের অনুরোধ করেন তিনি যখন পরিবর্তন হবেন তখন যেন তারা তাকে ভালোবাসে এবং যত্ন নেয় যেমনটি তিনি তার মায়ের জন্য করেছিলেন।)
- (k) The two mothers are different in behaviour and needs but the same person by identity and love. (মা দুটি আচরণ ও প্রয়োজনের ক্ষেত্রে ভিন্ন কিন্তু পরিচয় ও ভালোবাসার ক্ষেত্রে একই।)
- (l) The poet inherits physical features, expressions and life lessons from her first mother. (কবি তার প্রথম মায়ের কাছ থেকে শারীরিক বৈশিষ্ট্য, অভিব্যক্তি এবং জীবনের পাঠ-উত্তরাধিকারসূত্রে পেয়েছেন।)
- (m) The poet emphasizes loving both mothers because the both have played vital roles in her life. (কবি উভয় মাকে ভালোবাসার ওপর জোর দেন কারণ দুইজনেই তার জীবনে গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা পালন করেছেন।)
- (n) The poet portrays the mother-daughter bond as evolving, tender and filled with mutual love and respect. (কবি মা-মেয়ের সম্পর্কের বন্ধনকে বিকশিত, কোমল এবং পারস্পরিক ভালোবাসা ও সম্মানে পরিপূর্ণ হিসেবে চিত্রিত করেছেন।)
- (o) The poem teaches that caregiving is a natural and loving role reversal that reflects gratitude and respect for parents. (কবিতাটি শেখায় যে যজ্ঞশীল হওয়া একটি স্বাভাবিক এবং ভালোবাসাপূর্ণ ভূমিকা বদল যা পিতামাতার প্রতি কৃতজ্ঞতা এবং সম্মানের প্রতিকলন।)
- (p) Two mothers are different from each other. They are diverse by design. The first mother gave birth to the speaker, nurtured her and launched her career. On the other hand, the second mother depends on her daughter. The first mother laughs but the second mother's mind is clouded. (দুই মা একে অন্যের থেকে আলাদা। তারা গৃহে আলাদা। প্রথম মা বক্তাকে জন্ম দিয়েছেন, লালন করেছেন এবং জীবন শুরু করিয়েছেন। পক্ষান্তরে, দ্বিতীয় মা তার মেয়ের ওপর নির্ভরশীল। প্রথম মা হাসে কিন্তু দ্বিতীয় মার মন মেঘে ঢাকা (বিষাদময়)।)

- (q) The two mothers are the same in some cases. For example, they have the same name, both are loved by their daughter, both have same dress, they look the same, at least at arm's length. (দুই মা কিছু কিছু ক্ষেত্রে একই রকম। উদাহরণস্বরূপ, তাদের একই নাম, দুজনকেই তাদের মেয়েরা ভালোবাসে, দুজনেরই একই পোশাক, দুজনকেই অন্তত কাছ থেকে একই রকম দেখায়।)
- (r) The first mother gave birth to the speaker, nurtured her and launched her career. (প্রথম মা বক্তাকে জন্ম দিয়েছেন, লালন করেছেন এবং তার জীবন শুরু করিয়েছিলেন।)
- (s) To me, the speaker's second mother was the first mother in her old age. This second mother's mind is clouded, she looks like the first mother at arm's length, yet she is different from her in many cases. This second mother depends on her daughter. (আমার মতে, বক্তার দ্বিতীয় মা বৃদ্ধ বয়সে তার প্রথম মা। এই দ্বিতীয় মার মন মেঘে ঢাকা, বিহীনময়। তাকে অদূর থেকে প্রথম মার মতই দেখায়, তবু সে তার থেকে অনেক ক্ষেত্রেই আলাদা। এই দ্বিতীয় মা তার কন্যার উপর নির্ভরশীল।)
- (t) I think, the three women referred to in the poem are the speaker's mother in the young age, the speaker's mother in the old age and the speaker herself. The first mother gave birth to the speaker, nurtured her and launched her career. The second mother depends on her daughter. And the speaker is the observer and narrator of these two mothers. (আমার মনে হয়, কবিতায় উল্লেখিত তিনজন নারী হলেন তরুণ বয়সে বক্তার মা, বৃদ্ধ বয়সে বক্তার মা এবং বক্তা নিজে। প্রথম মা বক্তাকে জন্ম দিয়েছেন, লালন করেছেন এবং তার জীবন শুরু করিয়েছেন। দ্বিতীয় মা তার মেয়ের উপর নির্ভরশীল। আর বক্তা এই দুই-মায়ের পর্যবেক্ষক ও বর্ণনাকারী।)
- (u) Children should love their mother in her both ages. They should do this because their mother gives birth to them, nurtures them and launches their career. If they do not love their mother in her old age, their children will not love them when they will grow old. (শিশুদের উচিত তাদের মাকে উভয় বয়সেই ভালোবাসা। তাদের এটা করা উচিত কারণ তাদের মা তাদেরকে জন্ম দেয়, লালন করে ও জীবন শুরু করায়। তারা যদি বৃদ্ধ বয়সে তাদের মাকে ভালো না বাসে, তাহলে তারা যখন বৃদ্ধ হবে, তখন তাদের সন্তানেরা তাদেরকে ভালোবাসবে না।)
- (v) Yes, I like this poem. I like this poem because it increases our love for our mothers showing how they give birth to us, nurture us and launch our career. It also gives us advice to love them in their old age. (হ্যাঁ, আমি কবিতাটি পছন্দ করি। আমি কবিতাটি পছন্দ করি কারণ এটি মা কিভাবে আমাদেরকে জন্ম দেয়, লালন করে ও জীবন শুরু করায় তা দেখিয়ে মায়ের প্রতি আমাদের ভালোবাসা বৃদ্ধি করে। তাছাড়া এটি বৃদ্ধ বয়সে মাকে ভালোবাসতে-উপদেশ দেয়।)

3. Answer the questions from the following poem. [any 5 out of 8]

2 × 5 = 10

The Sands of Dee (ডী নদীর বালুচর)

— Charles Kingsley (চার্লস কিংসলে)

"O Mary, go and call the cattle home, (ওরে মেরি, যা আর ডেকে নিয়ে আয় পশুগুলো,)
And call the cattle home, (যা ডেকে নিয়ে আয় পশুগুলোকে)
And call the cattle home, (যা যা ডেকে নিয়ে আয় পশুগুলোকে!)
Across the sands of Dee!" (ডী'র বালুচর থেকে।)"

The western wind was wild and dank with foam, (পশ্চিমা বায়ু ফিঙ আর ফেনায় সিক্ত,)
And all alone went she. (আর সে একাকী গেল।)

The western tide crept up along the sand, (পশ্চিমা জোয়ার হামাগুড়ি দেয় বালুতে,)
And o'er and o'er the sand, (আর বালুর উপরে বালুর উপরে,)
And round and round the sand, (আর বালুর চারিধারে ঘুরে ঘুরে,)
As far as eye could see. (চোখ যায় যত দূরে।)

The rolling mist came down and hid the land (গড়ানো কুয়াশা নেমে আসে আর মাটিকে ঢেকে দেয়।)
And never home came she. (আর সে বাড়ি ফিরে আসে না কোনদিন।)

"Oh! Is it weed, or fish, or floating hair (আরে, এ কি আগাছা, নাকি মাছ, নাকি ভাসমান চুল—)
A tress of golden hair, (এক গোছা সোনালি চুল,)
A drowned maiden's hair, (এক ডুবন্ত কন্যার চুল,)
Above the nets at sea? (সাগরের জালের উপরে?)
Was never salmon yet that shone so fair (নয় তো স্যামন তবু চকচকে)
Among the stakes of Dee." (ডী'র খাড়িপুলোতে।)"

They rowed her in across the rolling foam, (ঘূর্ণায়মান ফেনার মাঝ দিয়ে তারা তাকে নৌকায় তুলে নিয়ে যায়,)
The cruel crawling foam, (নিষ্ঠুর, ধীরে আগত ফেনা,)
The cruel hungry foam, (নিষ্ঠুর, ক্ষুধিত ফেনা,)
To her grave beside the sea : (তার সলিল সমাধির কাছে :)

But still the boatmen hear her call the cattle home (তবু আজও মাঝিরা তারে পশুগুলোকে ডাকতে শোনে)
Across the sands of Dee. (ডী'র বালুচরে।)

[Unit-11; Lesson-3]

Questions :

- Who is the main character in the poem "The Sands of Dee"? ("The Sands of Dee" কবিতাটির প্রধান চরিত্র কে?)
- What task was Mary asked to do? (মেরিকে কী কাজ করতে বলা হয়েছিল?)
- What was the condition of the western wind? (পশ্চিমা বাতাসের অবস্থা কেমন ছিল?)
- What happened to the land as the mist came down? (কুয়াশা নামার সাথে সাথে ভূমির কী হলো?)
- What did the boatman find in the nets? (নৌকার মাঝিরা জালে কী খুঁজে পেয়েছিলেন?)
- Did Mary return home? (মেরি কি বাড়ি ফিরে এসেছিল?)
- How does the poet describe the foam of the sea in the Poem "The Sands of Dee"? ("The Sands of Dee" কবিতায় কবি সমুদ্রের ফেনাকে কীভাবে বর্ণনা করেছেন?)
- Where was Mary buried? (কোথায় মেরিকে সমাহিত করা হয়েছিল?)
- What do the boatman still hear in the Poem "The Sands of Dee"? ("The Sands of Dee" কবিতায় নৌকার মাঝিরা এখনও কী শুনতে পায়?)
- How is Mary's hair described in the poem? (কবিতায় মেরির চুলকে কীভাবে বর্ণনা করা হয়েছে?)
- What is the central theme of the poem "The Sands of Dee"? ("The Sands of Dee" কবিতাটির মূল বিষয়বস্তু কী?)
- Why is the foam described as "hungry" in the poem "The Sands of Dee"? ("The Sands of Dee" কবিতায় ফেনাকে কেন "ক্ষুধার্ত" হিসেবে বর্ণনা করা হয়েছে?)
- What was the weather like when Mary went to bring the cattle home? (মেরি যখন পশুগুলোকে বাড়ি আনতে গেল তখন আবহাওয়া কেমন ছিল?)
- Look at some words, phrases and sentences that have been repeated several times in the poem "The Sands of Dee". Explain why the poet has done that. ("The Sands of Dee" কবিতায় কিছু শব্দ, শব্দগুচ্ছ ও বাক্যের দিকে লক্ষ্য করো যেগুলো পুনরাবৃত্ত হয়েছে। কেন কবি তেমনটা করেছেন তা ব্যাখ্যা করো।)
- How has the poet described the sea in the poem "The Sands of Dee"? ("The Sands of Dee" কবিতায় কবি সাগরকে কীভাবে বর্ণনা করেছেন?)
- Narrate the story of Mary in your own words. (তোমার নিজের ভাষায় মেরির গল্পটি বর্ণনা কর।)
- Suppose you were walking on the shore with a couple of your friends while Mary was drowning. Describe what you would have done. (মনে কর মেরি যখন ডুবে যাচ্ছিল, তুমি তখন কয়েকজন বন্ধুর সাথে উপকূল ধরে হাঁটছিলে। তুমি কী করতে পারতে তা বর্ণনা কর।)

Answers :

- The main character in the poem "The Sands of Dee" is Mary. ("The Sands of Dee" কবিতাটির প্রধান চরিত্র হচ্ছে মেরি।)
- Mary was asked to call the cattle home across the sands of Dee. (মেরিকে ডি নদীর বালুকাবেলা থেকে গবাদি পশুগুলোকে ঘরে ডাকার জন্য বলা হয়েছিল।)
- The western wind was wild and dank with foam. (পশ্চিমা বাতাস ছিল বুনো এবং ফেনায় ডেজা।)
- The mist came down and hid the land. (কুয়াশা নেমে এসে ভূমি ঢেকে ফেলে।)
- The boatman found a tress of golden hair which was Mary's floating hair. (নৌকার মাঝিরা জালে সোনালি চুলের একটি গোছা খুঁজে পেয়েছিল যা ছিল মেরির ভাসমান চুল।)
- No, Mary never returned home. (না, মেরি কখনই বাড়ি ফিরে আসেনি।)
- In the poem "The Sands of Dee", the poet describes the foam of the sea as cruel, crawling and hungry. ("The Sands of Dee" কবিতায় কবি সমুদ্রের ফেনাকে নিষ্ঠুর, বুকে ভর দিয়ে চলা এবং ক্ষুধার্ত বলে বর্ণনা করেছেন।)
- Mary was buried beside the sea. (মেরিকে সমুদ্রের পাশে সমাহিত করা হয়েছিল।)
- In the poem "The Sands of Dee", the boatmen still hear Mary calling the cattle home across the sands of Dee. ("The Sands of Dee" কবিতায় নৌকার মাঝিরা এখনও ডি নদীর বালুকাবেলার মেরির গবাদি পশুদের ঘরে ডাকার আওয়াজ শুনতে পায়।)
- Mary's hair is described as golden and shining like no Salmon in the Dee. (মেরির চুলকে সোনালি এবং ডি নদীর যে কোনো স্যামন মাছের চেয়ে চকচকে বলে বর্ণনা করা হয়েছে।)
- The central theme of the poem "The Sands of Dee" is loss and tragedy caused by the sea. ("The Sands of Dee" কবিতাটির মূল বিষয়বস্তু হচ্ছে সমুদ্রের দ্বারা সৃষ্ট ক্ষতি এবং শোকাবহ ঘটনা।)
- The foam is described as "hungry" because it symbolizes the consuming nature of the sea which took Mary's life. (ফেনাকে "ক্ষুধার্ত" হিসেবে বর্ণনা করা হয়েছে কারণ এটি সমুদ্রের গ্রাসকারী স্বভাব প্রতীকায়িত করে যা মেরির জীবন কেড়ে নিয়েছিল।)

- (m) When Mary went to bring the cattle home, the weather was very adverse, for example there were wild western wind, foam in the sea, mist in the air and above all a tide in the sea. (মেরি যখন পশুগুলোকে বাড়িতে আনতে গেল, আবহাওয়া সে সময় খুব প্রতিকূল ছিল, যেমন পশ্চিমবৈরি বাতাস ছিল, সাগরে ফেনা ছিল, বাতাস কুয়াশাসিক্ত ছিল, এবং সর্বোপরি সাগরে জোয়ার ছিল।)
- (n) In the first stanza, the sentence, 'and call the cattle home' has been repeated to give us the idea that Mary was frequently told to call the cattle home. In the second stanza, the words 'o'er' and 'round' have been repeated to make us visualize how the tide was coming on the ground slowly and slowly. In the fourth stanza the word 'cruel' has been repeated to express the destructive nature of the sea. The sentence, 'Across the sands of Dee' is used both in the first stanza and in the last stanza to highlight the subject matter of the poem and to maintain the balance of rhythm. (প্রথম স্তবকে, 'আর ডেকে নিয়ে আয় পশুগুলোকে' বাক্যটি পুনরুক্ত হয়েছে আমাদেরকে সেই ধারণা দিতে যে মেরিকে বারবার বলা হচ্ছিল পশুগুলোকে ডেকে আনতে। দ্বিতীয় স্তবকে 'উপরে' ও 'ঘুরে ঘুরে' শব্দগুলো পুনরুক্ত হয়েছে আমাদেরকে মনের চোখ দিয়ে দেখানোর জন্য যে জোয়ার কিভাবে ধীরে ধীরে মাটির উপর আসছিল। চতুর্থ স্তবকে 'নিষ্ঠুর' শব্দটি পুনরুক্ত হয়েছে সাগরের ধ্বংসাত্মক রূপ প্রকাশের জন্য। 'ডী'র বালুচর থেকে বাক্যটি প্রথম ও শেষ উভয় স্তবকে ব্যবহৃত হয়েছে কবিতার বিষয়কে গুরুত্ব আরোপ করতে ও ছন্দের ভারসাম্য বজায় রাখতে।)
- (o) To describe the sea, the poet has personified it. He has used words like 'cruel', 'crawling foam', 'hungry' etc to express the movement of the sea. (সাগরের বর্ণনা দিতে, কবি তাতে ব্যক্তিত্ব আরোপ করেছেন। তিনি সাগরের গতিময়তা বোঝাতে 'নিষ্ঠুর', 'হামাগুড়ি দেওয়া ফেনা', 'ক্ষুধার্ত' ইত্যাদি শব্দ ব্যবহার করেছেন।)
- (p) Mary was a girl who lived beside the sea. One day her parents told her to bring the cattle home from the sands of Dee. Unfortunately, the weather was very adverse at that time. So, the sea tide came and took away Mary to the deep sea. Next day some local boatmen saw something in the net. They thought it was sea weed, or salmon fish. But finally they found that it was the tress of golden hair of a maiden. Thus Mary faced a tragic death being drowned in the sea. Still the boatmen hear Mary calling the cattle home across the sands of Dee. (মেরি ছিল সাগরতীরে বসবাসকারী এক মেয়ে। একদিন তার বাবা-মা ডী'র বালুচর থেকে পশুগুলোকে বাড়ি নিয়ে আসার জন্য তাকে বললেন। দুর্ভাগ্যবশত সে সময় আবহাওয়া ছিল প্রতিকূল। তাই সাগরে জোয়ার এল এবং মেরিকে গভীর সাগরে টেঁকে নিয়ে গেল। পরদিন কয়েকজন স্থানীয় মাঝি জালে কিছু আটকে ধাকতে দেখল। তারা এটাকে সাগরের শৈবাল বা স্যামন মাছ ভাবল। কিন্তু অবশেষে তারা দেখল এটি এক কুমারির এক গোছা সোনালি চুল। এভাবে মেরি সাগরে ডুবে এক করুণ মৃত্যুর শিকার হল। আজও মাঝিরা ডী'র বালুচর থেকে মেরি'র পশুগুলোকে বাড়িতে আনার ডাক শুনতে পায়।)
- (q) Some of us who knew how to swim could rush to the sea to help her from drowning. Besides, we could shout, 'help help' to gather local people and boatmen to assist us. Finally we could have saved her from drowning. (আমাদের মধ্যে যারা সাঁতার জানতাম তারা সাগরে যেতে পারতাম তাকে ডুবে যাওয়ার হাত থেকে রক্ষা করতে। তাছাড়া স্থানীয় লোকজন ও মাঝিরা যাতে আমাদেরকে সহায়তা করে সে জন্য 'সাহায্য কর, সাহায্য কর' বলে চীৎকার দিতাম। অবশেষে আমরা তাকে ডোবার হাত থেকে বাঁচাতে পারতাম।)

4. Answer the questions from the following poem. [any 5 out of 8]

2 × 5 = 10

Time, You Old Gipsy Man (সময়, তুমি বৃদ্ধ যাবাবর)

Ralph Hodgson (রাফ হজসন)

Time, you old gipsy man, (সময়, তুমি বৃদ্ধ যাবাবর,)
Will you not stay, (তুমি কি ধামবে না,)
Put up your caravan (ধামাবেনা তোমার কাফেলা)
Just for a day? (একদিনের তরেও না?)

All things I'll give you, (দেব আমি তোমায় সবকিছু,)
Will you be my guest? (অতিথি হবে আমার?)
Bells for your jennet (তোমার টাট্টা ঘোড়াকে দেব ঘণ্টা)
Of silver the best, (সবচেয়ে ভালো রূপার,)
Goldsmiths shall beat you (ষর্পকারেরা গড়ে দেবে)
A great golden ring, (চমৎকার সোনার আংটি,)
Peacocks shall bow to you; (ময়ূর তোমায় করবে সেলাম)
Little boys sing, (গাইবে ছোট ছেলেরা,)
Oh, and sweet girls will (ওহ! আর মিষ্টি মেয়েরা)
Festoon you with may. (সাজাবে মে ফুলের মালা দিয়ে।)
Time, you old gipsy, (সময় তুমি বৃদ্ধ যাবাবর)
Why hasten away? (কেন এত দ্রুত চলা?)

Last week in Babylon, (গতসপ্তাহে বাবিলনে)
 Last night in Rome, (রোমে গত রাত্রে)
 Morning, and in the crush (সকালে ও জনতার ভিড়ে)
 Under Paul's dome; (পালের গম্বুজেতে;)
 Under Paul's dial (পালের ঘড়িতে)
 You tighten your rein— (লাগাম কষে ধরো —)
 Only a moment (এক মুহূর্ত শুধু)
 And off once again; (আবার চলে যাও;)
 Off to some city (কোনো শহরে)
 Now blind in the womb, (অন্ধ যে এখন মাতৃগর্ভে;)
 Off to another (চলে যাও অন্য কোথাও)
 Ere that's in the tomb. (তাকে কবরে যাওয়ার আগে।)
 Time, you old gipsy man, (সময়, তুমি বৃদ্ধ যাযাবর,)
 Will you not stay, (তুমি কি থামবে না,)
 Put up your caravan (থামাবেনা তোমার কাফেলা)
 Just for a day? (একদিনের তরেও না?)

[Unit-11: Lesson-4]

Questions :

- Who is the speaker addressing in the poem "Time, You Old Gipsy Man"? ("সময়, তুমি একজন বৃদ্ধ যাযাবর" কবিতায় কবি কাকে সম্বোধন করেছেন?)
- What request does the speaker make to Time? (কবি সময়ের কাছে কী অনুরোধ করেছেন?)
- What does the speaker offer to Time in return for staying? (কবি সময়কে থাকার বিনিময়ে কী প্রস্তাব করেছেন?)
- How does the poet personify Time? (কবি সময়কে কীভাবে মানবিক রূপ দিয়েছেন?)
- What emotion does the speaker express towards Time? (কবি সময়ের প্রতি কী অনুভূতি বা আবেগ প্রকাশ করেছেন?)
- What do the peacocks and little boys symbolize in the poem "Time, You Old Gipsy Man"? ("Time, You Old Gipsy Man" কবিতায় ময়ূর ও ছোটো ছেলেরা কী প্রতীকায়িত্ব করে?)
- What is the significance of "Last week in Babylon, Last night in Rome"? ("গত সপ্তাহে বাবিলনে, গতরাত্রে রোমে" বাক্যাংশটির তাৎপর্য কী?)
- Why does the poet call Time a "gipsy"? (কেন কবি সময়কে "যাযাবর" বলেছেন?)
- What does the caravan represent in the poem "Time, You Old Gipsy Man"? ("Time, You Old Gipsy Man" কবিতায় কাফেলা কীসের প্রতিনিধিত্ব করে?)
- Why does the poet describe Time as tightening its rein? (কবি সময়কে লাগাম টানার মতো করে বর্ণনা করেছেন কেন?)
- What is mean by "blind in the womb"? ("গর্ভে অন্ধ" দ্বারা কী বোঝানো হয়েছে?)
- How does the speaker feel about the fleeting nature of Time? (সময়ের দ্রুতগামী স্বভাবের প্রতি কবির অনুভূতি কী?)
- Why does the poet mention historical places like Babylon and Rome? (কবি বাবিলন ও রোমের মতো ঐতিহাসিক স্থান উল্লেখ করেছেন কেন?)
- What is the poet's ultimate desire from Time? (সময়ের কাছে কবির চূড়ান্ত প্রত্যাশা কী?)
- What is the central theme of poem "Time, You Old Gipsy Man"? ("সময়, তুমি একজন বৃদ্ধ যাযাবর" কবিতার মূল বিষয়বস্তু কী?)
- Why does the poet call time an 'old gipsy man'? (কবি কেন সময়কে 'বৃদ্ধ যাযাবর' বলেছেন?)
- Make a list of things the poet will offer Time if it stays just for a day. (সময় যদি একদিনের জন্য থামে তবে কবি তাকে কী কী জিনিস প্রদান করবেন তার একটি তালিকা তৈরি কর।)
- What else can you offer Time if it stays for a day? (যদি সময় একদিনের জন্য থামে, তবে তুমি সময়কে আর কী দিবে?)

Answers :

- In the poem "Time, You Old Gipsy Man", the speaker is addressing Time, personified as an old gipsy man. ("সময়, তুমি একজন বৃদ্ধ যাযাবর" কবিতায় কবি সময়কে সম্বোধন করেছেন, যাকে বৃদ্ধ এক যাযাবর মানুষ হিসেবে রূপায়িত করা হয়েছে।)
- The speaker requests Time to stay and put up its caravan for just one day. (কবি সময়কে অনুরোধ করেছেন যেন সে তার কাফেলা নিয়ে মাত্র একদিনের জন্য থেके যায়।)

- (c) The speaker offers bells of silver, a golden ring and praises from peacocks, little boys and sweet girls to Time in return for staying. (কবি সময়কে থাকার বিনিময়ে রূপার ঘণ্টা, সোনার আঙটি এবং ময়ূর, ছোটো ও মিষ্টি ছেলেমেয়েদের দিয়ে প্রশংসা করানোর প্রস্তাব দিয়েছেন।)
- (d) The poet personifies Time as an old gipsy man traveling with a caravan. (কবি সময়কে এক বৃদ্ধ যাযাবর ব্যক্তি হিসেবে রূপায়িত করেছেন, যে তার কাফেলা নিয়ে ঘুরে বেড়ায়।)
- (e) The speaker expresses a mix emotion of admiration and frustration at Time's fleeting nature. (কবি সময়ের দ্রুতগামী স্বভাবের প্রতি মুগ্ধতা ও হতাশার এক মিশ্র আবেগ বা অনুভূতি প্রকাশ করেছেন।)
- (f) The peacocks and little boys symbolize beauty, innocence and celebration in the poem "Time, You Old Gipsy Man". ("Time, You Old Gipsy Man" কবিতায় ময়ূর ও ছোটো বালকেরা সৌন্দর্য, নিষ্কলুষতা এবং আনন্দকে প্রতীকায়িত করে।)
- (g) The sentence highlights Time's transient nature, moving swiftly through history and places. (বাক্যাংশটি সময়ের অস্থির স্বভাব এবং ইতিহাস ও স্থানের মধ্য দিয়ে দ্রুতগতিতে অতিক্রম করাকে তুলে ধরে।)
- (h) The poet calls Time a "gipsy" because gipsies are known for their wandering, transient lifestyle, much like Time's ever-moving nature. (কবি সময়কে "যাযাবর" বলেছেন কারণ সময়ের সদা-চলমান স্বভাবের মতো যাযাবররা তাদের ভ্রমণে, অস্থায়ী জীবনযাপনের জন্য পরিচিত।)
- (i) In the poem, "Time, You Old Gipsy Man" the caravan represents the journey of life and the passage of time. ("Time, You Old Gipsy Man" কবিতায় কাফেলা জীবনের যাত্রা এবং সময়ের প্রবাহের প্রতিনিধিত্ব করে।)
- (j) The poet describes times as tightening its rein because it suggests Time briefly pauses but never truly stops. (কবি সময়কে লাগাম টানার মতো করে বর্ণনা করেছেন কারণ এটি ইঙ্গিত দেয় যে সময় সাময়িকভাবে থামে কিন্তু কখনোই পুরোপুরিভাবে থামে না।)
- (k) By "blend in the womb" it refers to cities or events yet to be born or realized: ("গর্ভে অঙ্ক" দ্বারা এমন শহর বা ঘটনার প্রতি ইঙ্গিত করা হয়েছে যা এখনও জন্ম নেয়নি বা উপলব্ধি করা যায়নি।)
- (l) The speaker feels a sense of longing and helplessness about the fleeting nature of Time. (সময়ের দ্রুতগামী স্বভাবের প্রতি কবি আকুলতা ও অসহায়ত্ব অনুভব করেন।)
- (m) The poet mentions historical places like Babylon and Rome to show Time's role in the rise and fall of civilizations. (কবি ব্যাবিলন ও রোমের মতো ঐতিহাসিক স্থান উল্লেখ করেছেন সভ্যতাসমূহের উত্থান ও পতনে সময়ের ভূমিকা প্রদর্শন করানোর জন্য।)
- (n) The poet's ultimate desire from Time is that he wants Time to pause and allow for a moment of stillness. (সময়ের কাছে কবির চূড়ান্ত প্রত্যাশা হচ্ছে তিনি চান সময় থেকে যাক এবং স্থিরতার একটি মুহূর্ত উপহার দিক।)
- (o) The central theme of the poem "Time, You Old Gipsy Man" is the inevitability of time and its relentless passage. ("সময়, তুমি একজন বৃদ্ধ যাযাবর" কবিতার মূল বিষয়বস্তু হচ্ছে সময়ের অনিবার্যতা এবং এর নিরন্তর গতিশীলতা।)
- (p) The poet has called time an old gipsy as it has similarity with the gipsies. The gipsies wander from one place to another. Similarly, time goes on and on from one place to another place, from one age to another age, from Babylon to Rome or from Rome to Paul's Dome etc. (কবি সময়কে বৃদ্ধ যাযাবর বলেছেন কারণ যাযাবরদের সাথে এর সাদৃশ্য রয়েছে। যাযাবররা এক স্থান থেকে অন্যস্থানে ঘুরে বেড়ায়। তেমনি, সময় এক স্থান থেকে অন্যস্থানে, এক যুগ থেকে অন্যযুগে, ব্যাবিলন থেকে রোমে বা রোম থেকে পলের গম্বুজে অবিরত চলতে থাকে।)
- (q) Here is a list of things the poet will offer if Time stays just for a day. (সময় একদিনের জন্য থামলে কবি যেসব জিনিস প্রদান করবেন তার একটি তালিকা দেওয়া হলো।) 1. Silver bells for jennet, 2. Golden rings, 3. Peacock's bow, 4. Little boys' song, 5. Sweet girls' May festoon. (১. ঘোড়ার জন্য রূপালি ঘণ্টা, ২. সোনার আঙটি, ৩. ময়ূরের অভিবাদন/সেলাম, ৪. ছোট ছেলেদের গান, ৫. মিষ্টি মেয়েদের মে ফুলের মালা।)
- (r) If Time stays for a day, I will offer him twinkling stars of the sky, numerous sea waves and the golden hair of a beautiful damsel. I will request him to count them so that I can make him stay for a certain period. (যদি সময় একদিনের জন্য থামে, আমি তাকে আকাশের মিটিমিটি তারা, সাগরের অসংখ্য তরঙ্গ ও এক সুন্দরী কুমারীর সোনালি চুল উপহার দেব। আমি তাকে অনুরোধ করব এগুলো গণনা করতে যাতে একটি নির্দিষ্ট সময়ের জন্য আমি তাকে আটকে রাখতে পারি।)

5. Answer the questions from the following poem. [any 5 out of 8]

2 × 5 = 10

Stopping by Woods on a Snowy Evening (তুষারময় সন্ধ্যায় বনের পাশে দাঁড়িয়ে)

Robert Frost (রবার্ট ফ্রস্ট)

Whose woods these are I think I know. (এ বন কার জানি বলে মনে হয়।)

His house is in the village though; (বাড়ি তার ঐ গায়ে নিশ্চয়;)

He will not see me stopping here (দেখবেনা সে তো দাঁড়িয়ে আমি)

To watch his woods fill up with snow. (দেখছি বন তার হল তুষারময়।)

My little horse must think it queer (ছোট ঘোড়া ভাবে আজব ব্যাপার)
 To stop without a farmhouse near (খামার ছাড়াই কী লাভ থামার)
 Between the woods and frozen lake (বন আর জমাট হ্রদের মাঝে)
 The darkest evening of the year. (বছরের আঁধারতম রাত।)
 He gives his harness bells a shake (ঘটাতে সে ঝাঁকি মারে)
 To ask if there is some mistake. (ভুল কি না তা প্রশ্ন করে।)
 The only other sound's the sweep (আরেকটি শব্দ দ্রুত চলা)
 Of easy wind and downy flake. (বাতাসের আর বরফ কুটির।)

The woods are lovely, dark and deep. (বনটি মধুর, গহীন, অন্ধকারময়)
 But I have promises to keep, (কিন্তু রাখতে হবে অঙ্গীকার আমার)
 And miles to go before I sleep, (বহু দূরে যেতে হবে ঘুমানোর আগে)
 And miles to go before I sleep. (বহু দূরে যেতে হবে ঘুমানোর আগে)

[Unit-11; Lesson-5]

Questions :

- Whose woods does the speaker stop by? (কবি কার জঙ্গলের কাছে থামেন?)
- Why does the speaker stop by the woods? (কবি কেন জঙ্গলের কাছে থামেন?)
- Where is the owner of the woods? (জঙ্গলটির মালিক কোথায়?)
- What does the speaker's horse think about stopping? (কবির ঘোড়া থামা সম্পর্কে কী ভাবে?)
- What sound does the horse make? (ঘোড়াটি কী শব্দ করে?)
- What other sounds are mentioned in the poem "Stopping by woods on a Snowy Evening"? ("Stopping by Woods on a Snowy Evening" কবিতাটিতে আর কী কী শব্দ উল্লেখ করা হয়েছে?)
- What does the speaker admire about the woods? (কবি-জঙ্গলের কীসের প্রশংসা করেছেন?)
- What is the significance of "the darkest evening of the year"? ("বছরের সবচেয়ে অন্ধকার রাত" বাক্যাংশটির তাৎপর্য কী?)
- What does the horse's reaction symbolize? (ঘোড়ার প্রতিক্রিয়া কী প্রতীকায়িত করে?)
- What do the woods symbolize in the poem? (কবিতাটিতে জঙ্গল কী প্রতীকায়িত করে?)
- Why does the speaker mention "promises to keep"? (কেন কবি "রাখার জন্য প্রতিশ্রুতি" উল্লেখ করেছেন?)
- What is the meaning of "miles to go before I sleep"? ("ঘুমানোর আগে অনেক পথ পাড়ি দিতে হবে"-এর অর্থ কী?)
- How does the poet create a serene atmosphere in the poem "Stopping by woods on a Snowy Evening"? (কবি কীভাবে কবিতাটিতে একটি শান্ত পরিবেশ সৃষ্টি করেন?)
- What is the central theme of the poem "Stopping by woods on a Snowy Evening"? ("Stopping by Woods on a Snowy Evening" কবিতাটির মূল বিষয়বস্তু কী?)
- Why is the repetition of the last line significant of the poem Stopping by Woods on a Snowy Evening? ("Stopping by Woods on a Snowy Evening" কবিতার শেষ লাইনটির পুনরাবৃত্তি তাৎপর্যপূর্ণ কেন?)
- Where do you think the poet is going in the poem "Stopping by Woods on a Snowy Evening"? Why is he going there? ("Stopping by Woods on a Snowy Evening" কবিতায় কবি কোথায় যাচ্ছিলেন বলে তুমি মনে করো? কেন তিনি সেখানে যাচ্ছিলেন?)
- Why did the poet stop by the woods though it was dark and he was alone? (কবি কেন বনের পাশে দাঁড়ালেন যদিও তখন অন্ধকার ছিল এবং তিনি একা ছিলেন?)
- Guess what promise the poet had to keep before he would sleep. (ঘুমানোর আগে কবিকে কী প্রতিশ্রুতি রক্ষা করতে হয়েছিল তা অনুমান কর।)

Answers :

- The speaker believes the woods belong to someone whose house is in the village. (কবি বিশ্বাস করেন যে, এই জঙ্গলটি সেই ব্যক্তির যার বাড়ি গ্রামে।)
- The speaker stops by the woods to admire the beauty of the woods filling up the snow. (কবি তুমারে ভরে ওঠা জঙ্গলের প্রশংসা করার জন্য এটির পাশে থামেন।)
- The owner of the woods is in the village (জঙ্গলটির মালিক গ্রামে আছেন।)
- The speaker's horse finds it strange to stop in the middle of the woods without a farmhouse nearby. (কবির ঘোড়া কাছাকাছি কোনো খামারবাড়ি ব্যতীত জঙ্গলের মাঝখানে থামাকে অদ্ভুত মনে করে।)
- The horse shakes its harness bells. (ঘোড়াটি তার জিনের ঘটা ঝাঁকায়।)
- The other sounds mentioned in the poem are the sweep of the easy wind and the soft falling of snowflakes. (কবিতাটিতে উল্লেখ করা অন্যান্য শব্দ হচ্ছে সহজ বাতাসের স্রোত এবং তুষারপাতের হালকা শব্দ।)

- (g) The speaker admires the woods loveliness, darkness and depth. (কবি জঙ্গলের সৌন্দর্য, অন্ধকার এবং গভীরতার প্রশংসা করেছেন।)
- (h) The significance of the sentence is that it emphasizes the quiet, mysterious atmosphere of the woods and the introspective mood of the speaker. (বাক্যটির তাৎপর্য হলো এটি জঙ্গলের শান্ত ও রহস্যময় পরিবেশ এবং কবির আত্মমগ্নতার ওপর জোর দেয়।)
- (i) The horse's reaction symbolizes practicality and a lack of understanding of human emotions or introspection. (ঘোড়ার প্রতিক্রিয়া বাস্তবতা এবং মানুষের আবেগ বা আত্মমগ্নতা অনুধাবনের অভাবকে প্রতীকায়িত করে।)
- (j) The woods symbolize beauty, mystery, solitude and possibly temptation to escape responsibilities. (জঙ্গলটি সৌন্দর্য, রহস্য, নিঃসঙ্গতা এবং দায়িত্ব থেকে পালানোর প্রলোভনকে প্রতীকায়িত করে।)
- (k) The speaker mentions "promises to keep" because he remembers his responsibilities and commitments, which prevent him from lingering in the woods. (কবি "রাখার জন্য প্রতিশ্রুতি" উল্লেখ করেছেন কারণ তিনি তার দায়িত্ব এবং অঙ্গীকারের কথা মনে করেন যা তাকে জঙ্গলে থামতে বাধা দেয়।)
- (l) It signifies the speaker's long journey and responsibilities to fulfill before resting or dying. (এটি কবির দীর্ঘ যাত্রা এবং দায়িত্বকে তাৎপর্যপূর্ণ করে যা বিশ্রাম বা মৃত্যুর আগে সম্পন্ন করতে হবে।)
- (m) The poet uses imagery of snow, silence and gentle sounds to create a serene and tranquil mood in the poem. ("Stopping by Woods on a Snowy Evening" কবিতাটিতে কবি একটি শান্ত পরিবেশ সৃষ্টি করতে তুষার, নিরবতা এবং কোমল শব্দের চিত্র ব্যবহার করেন।)
- (n) The central theme of the poem "Stopping by woods on a Snowy Evening" is the balance between appreciating beauty and fulfilling responsibilities. ("Stopping by Woods on a Snowy Evening" কবিতাটির মূল বিষয়বস্তু হচ্ছে সৌন্দর্য উপভোগ এবং দায়িত্ব পালনের মধ্যে ভারসাম্য।)
- (o) The repetition of the last line emphasizes the speaker's sense of duty and the inevitability of continuing his journey. (শেষ লাইনটির পুনরাবৃত্তি কবির দায়িত্ববোধ এবং যাত্রা চলিয়ে যাওয়ার অনিবার্যতার ওপর জোর দেয়।)
- (p) The poem has both external and internal meaning. Externally, the poet was going to a particular destination. He was going there to keep a promise. Internally, the poet was going to fulfil his responsibilities and duties in daily life. (কবিতাটির বাহ্যিক ও অন্তর্নিহিত উভয় অর্থই রয়েছে। বাহ্যিকভাবে, কবি কোন বিশেষ গন্তব্যে যাচ্ছিলেন। তিনি সেখানে যাচ্ছিলেন একটি প্রতিশ্রুতি রক্ষা করতে। অন্তর্নিহিতভাবে, কবি তার দৈনন্দিন জীবনের দায়িত্ব ও কর্তব্য পালন করতে যাচ্ছিলেন।)
- (q) Externally, the poet knew the owner of the wood and also knew that he lived in the nearby village. So he did not feel any danger to stop there. But internally, stopping by the woods means the desire to stop in the midst of our busy life to enjoy a moment of beauty. (বাহ্যিকভাবে, কবি বনের মালিককে চিনতেন এবং আরও জানতেন যে তিনি নিকটস্থ গ্রামে থাকেন। তাই সেখানে দাঁড়াতে তিনি বিপদ অনুভব করেন নি। কিন্তু অন্তর্নিহিতভাবে, বনের পাশে দাঁড়ানোর অর্থ আমাদের ব্যস্ত জীবনের মাঝে এক মুহূর্তের সৌন্দর্য উপভোগ করতে একটু থামার বাসনা।)
- (r) Here promise means various types of promises in life like "I'll be home for dinner, mom," "Let's get married," "I'll take care of you" and so on. (এখানে প্রতিশ্রুতি বলতে জীবনের বিভিন্ন ধরনের প্রতিশ্রুতিকে বোঝানো হয়েছে। যেমন, "বাসায় খেতে আসছি মা।" "চল বিয়ে করি," "আমি তোমার খেয়াল রাখব" এবং এরকম আরো অনেক কিছু।)

6. Answer the questions from the following poem. [any 5 out of 8]

2 × 5 = 10

Solitude (একাকীত্ব/নিঃসঙ্গতা)

— By Ella Wheeler Wilcox

Laugh, and the world laughs with you; (হাসো, এবং পৃথিবী তোমার সঙ্গে হাসবে;)

Weep, and you weep alone; (কাদো, এবং তুমি একা কাদবে।)

For the sad old earth must borrow its mirth, (কারণ পুরনো বিষন্ন পৃথিবীকে তার আনন্দ ধার করতে হয়,)

But has trouble enough of its own. (কিন্তু দুঃখ তো তার নিজস্ব।)

Sing, and the hills will answer; (গাও, এবং পাহাড় সাড়া দেবে;)

Sigh; it is lost on the air; (নিঃশ্বাস ফেলো, তা বাতাসে হারিয়ে যাবে;)

The echoes bound to a joyful sound, (প্রতিধ্বনি আনন্দের শব্দে ফিরে আসে;)

But shrink from voicing care. (কিন্তু যত্নের কথা বলতে সংকোচ করে।)

Rejoice, and men will seek you; (আনন্দ করো, আর মানুষ তোমার কাছে আসবে;)

Grieve, and they turn and go; (শোক করো, আর তারা সরে যাবে;)

They want full measure of all your pleasure, (তারা তোমার আনন্দের পুরোটাই চায়,)

But they do not need your woe. (কিন্তু তারা তোমার দুঃখ চায় না।)

Be glad, and your friends are many; (আনন্দিত থাকো, তোমার অনেক বন্ধু থাকবে;)

Be sad, and you lose them all, (বিষন্ন হও, আর তারা সবাই হারিয়ে যাবে;)

There are none to decline your nectared wine, (তোমার মধুরসযুক্ত শ্রীর মাদ নিতে অস্বীকার করবে না কেউ,
 But alone you must drink life's gall. (কিন্তু জীবনের তিক্ততা তোমাকে একাই পান করতে হবে।)
 Feast, and your halls are crowded; (ভোজ দাও, আর তোমার ঘর ভরপুর থাকবে;)
 Fast, and the world goes by. (অনাহারে থাকো, আর পৃথিবী পাশ কাটিয়ে যাবে।)
 Succeed and give, and it helps you live, (সফল হও এবং দাও, এটি তোমাকে বাঁচাতে সাহায্য করবে,)
 But no man can help you die. (কিন্তু তোমার মৃত্যুতে কেউ সাহায্য করতে পারবে না।)
 There is room in the halls of pleasure (আনন্দের হলগুলোতে জায়গা আছে)
 For a large and lordly train, (একটি বৃহৎ এবং মর্যাদাপূর্ণ দলের জন্য,)
 But one by one we must all file on (কিন্তু একে একে আমাদের সবাইকে যেতে হবে)
 Through the narrow aisles of pain. (বাথার সংকীর্ণ পথ ধরে।)

[Unit-13: Lesson-2]

**Questions :**

- How does the poem "Solitude" reflect the poet's view of society? (Solitude কবিতাটি কীভাবে সমাজের প্রতি কবির দৃষ্টিভঙ্গি প্রতিফলিত করে?)
- What role does nature play in the poem "Solitude" in reinforcing the poem's theme? (কবিতার বিষয়বস্তুকে শক্তিশালী করতে Solitude কবিতায় প্রকৃতি কী ভূমিকা পালন করে?)
- Why does the poet use contrasting imagery, such as "feast" and "fast" in the poem "Solitude"? (কবি Solitude কবিতায় বিপরীত চিত্রকল্প "feast" এবং "fast" ব্যবহার করেছেন কেন?)
- What happens when you laugh, according to the poem "Solitude"? (Solitude কবিতা অনুযায়ী, যখন তুমি হাসো, তখন কী ঘটে?)
- What happens when you weep, as described in the poem "Solitude"? (Solitude কবিতার বর্ণনা অনুযায়ী যখন তুমি কাঁদো, তখন কী ঘটে?)
- What does the poet mean by "Rejoice, and men will seek you" in the poem "Solitude"? ("Solitude" কবিতায় "আনন্দিত হলে মানুষ তোমার কাছে আসবে" দ্বারা কবি কী বুঝিয়েছেন?)
- Why does the poet say "Weep and you weep alone" in the poem "Solitude"? ("Solitude" কবিতায় কবি কেন বলেন, "কাঁদলে তুমি একাই কাঁদবে")
- How does the world treat sorrow, according to the poet in the poem "Solitude"? ("Solitude" কবিতায় কবির মতে, বিশ্ব দুঃখকে কীভাবে দেখে?)
- According to the poem "Solitude", what do people seek from you when you are successful? ("Solitude" কবিতায় যখন তুমি সফল হও, তখন মানুষ তোমার কাছে কী চায়?)
- What happens when you fail, according to the poet "Solitude"? ("Solitude" কবিতা অনুযায়ী তুমি ব্যর্থ হলে কী ঘটবে?)
- What does the line "Feast, and your halls are crowded" mean in the poem "Solitude"? (Solitude কবিতায় "ভোজ দাও, আর তোমার প্রাসাদ ভরে উঠবে"—এই বাক্যের অর্থ কী?)
- What is the poet's view about solitude and company? (একাকীত্ব এবং সঙ্গ সম্বন্ধে কবির অভিমত কী?)
- What does the poet say about death in the poem "Solitude"? (Solitude কবিতায় কবি মৃত্যু সম্বন্ধে কী বলেন?)
- How is human nature portrayed in the poem "Solitude"? ("Solitude" কবিতায় মানব-প্রকৃতি কীভাবে চিত্রিত হয়েছে?)
- Why does the poet in the poem "Solitude" emphasize sharing joys over sorrows? (কবি Solitude কবিতায় দুঃখের চেয়ে আনন্দ ভাগাভাগি করার উপর গুরুত্ব দেন কেন?)
- What is the central theme of the poem "Solitude"? ("Solitude" কবিতার মূল বিষয়বস্তু কী?)
- How does the poem "Solitude" reflect the reality of human relationship? (Solitude কবিতাটি কীভাবে মানব সম্পর্কের বাস্তবতা তুলে ধরে?)
- What does the poet suggest about personal struggles in the poem "Solitude"? (কবি Solitude কবিতায় ব্যক্তিগত সংগ্রাম সম্পর্কে কী বলেন?)
- What lesson can we learn from the poem "Solitude"? ("Solitude" কবিতাটি থেকে আমরা কী শিক্ষা পেতে পারি?)
- Explain the following lines taken from the poem "Solitude" in your own words ("Solitude" কবিতা থেকে নেয়া নিচের লাইনগুলোর অর্থ তোমার নিজের ভাষায় ব্যাখ্যা করো) :
 (i) "Laugh, and the world laughs with you; ("হাসো, এবং পৃথিবী তোমার সঙ্গে হাসবে;)
 Weep, and you weep alone;" (কাঁদো, এবং তুমি একা কাঁদবে;")
 (ii) "Succeed and give, and it helps you live, ("সফল হও এবং দাও, এটি তোমাকে বেঁচে থাকতে সাহায্য করবে,)
 But no man can help you die." (কিন্তু কেউ তোমার মৃত্যুর সময় সাহায্য করতে পারবে না।")

- (u) Why do the mountains echo the songs that we sing but not our sighs, according to the poem "Solitude"? ("Solitude" কবিতা অনুযায়ী পাহাড় কেন আমাদের গানগুলোর প্রতিধ্বনি করে, কিন্তু আমাদের দীর্ঘশ্বাসের নয়?)
- (v) When do you have many friends and when do they leave you according to the poem "Solitude"? ("Solitude" কবিতা অনুযায়ী কখন তোমার অনেক বন্ধু থাকে এবং তারা কখন তোমাকে ছেড়ে যায়?)

Answers :

- (a) The poem reflects the poet's view that society tends to celebrate happiness but avoids sharing in sorrow. It highlights how people are drawn to joy and success but distant themselves from sadness and failure. (কবিতাটি দেখায় যে সমাজ আনন্দ উদ্‌যাপন করে, কিন্তু দুঃখ ভাগাভাগি করাটা এড়িয়ে যায়। এটি বোঝায় যে মানুষ সুখ এবং সাফল্যের প্রতি আকৃষ্ট হয়, কিন্তু দুঃখ এবং ব্যর্থতা থেকে দূরে সরে যায়।)
- (b) Nature, such as mountains echoing songs but not sighs, symbolizes the world's tendency to amplify joy while ignoring sorrow. This natural imagery supports the theme that joy is celebrated, but pain is often disregarded. (প্রকৃতি, যেমন পাহাড়ে গান প্রতিধ্বনিত হয় কিন্তু দীর্ঘশ্বাস নয়, বিশ্বের আনন্দ বাড়িয়ে তোমার প্রবণতা এবং দুঃখ উপেক্ষা করার প্রবণতাকে ফুটিয়ে তোলে। এই সাধারণ চিত্রকল্পটি কবিতার এই বিষয়বস্তুকে সমর্থন করে যে আনন্দ উদ্‌যাপন করা হয়, কিন্তু দুঃখকে প্রায়ই উপেক্ষা করা হয়।)
- (c) The poet uses contrasting imagery to show the duality of human experiences. "Feast" symbolizes joy and abundance; attracting company, while "fast" represents sorrow and deprivation, leading to loneliness. (কবি মানুষের অভিজ্ঞতার দ্বৈততা দেখাতে বিপরীত চিত্রকল্প ব্যবহার করেছেন। "ভোজ" আনন্দ ও প্রাচুর্যের প্রতীক, যা সাহচর্য আকর্ষণ করে, আর "উপবাস" দুঃখ এবং অভাবের প্রতীক, যা একাকীত্ব সৃষ্টি করে।)
- (d) When we laugh, the world laughs with us. (যখন আমরা হাসি, তখন পৃথিবী আমাদের সাথে হাসে।)
- (e) When we weep, we weep alone. (যখন আমরা কাঁদি, তখন আমরা একাই কাঁদি।)
- (f) The expression "Rejoice and men will seek you" means if we are happy, people will come to us for joy. ("আনন্দিত হলে মানুষ তোমার কাছে আসবে" দ্বারা বোঝায় যদি আমরা আনন্দিত হই, তাহলে মানুষ আমাদের কাছে আনন্দের জন্য আসবে।)
- (g) The poet says this because people avoid sharing other's sorrow. (কবি একথা বলেছেন কারণ মানুষ অন্যের দুঃখ ভাগাভাগি করাটা এড়িয়ে চলে।)
- (h) The world ignores sorrow and leaves us alone. (পৃথিবী দুঃখকে উপেক্ষা করে এবং আমাদের একা ছেড়ে দেয়।)
- (i) When we are successful, people seek our success and wealth. (যখন আমরা সফল হই, তখন মানুষ আমাদের সাফল্য এবং সম্পদ চায়।)
- (j) According to the poet, when we fail, people leave us. (কবিতা অনুযায়ী, আমরা ব্যর্থ হলে মানুষ আমাদের ছেড়ে চলে যায়।)
- (k) The line means if we celebrate, many people will join us. (বাক্যটি বোঝায় যদি আমরা উৎসব উদ্‌যাপন করি, তাহলে অনেক মানুষ আমাদের সাথে যোগ দিবে।)
- (l) Solitude is a part of life but company depends on joy. (একাকীত্ব জীবনের অংশ, তবে সঙ্গ আনন্দের উপর নির্ভর করে।)
- (m) The poet says about death in the poem that death is a personal journey that no one can share. (কবিতায় কবি মৃত্যু সম্বন্ধে বলেন যে, মৃত্যু একটি ব্যক্তিগত যাত্রা যা অন্য কেউ ভাগাভাগি করতে পারে না।)
- (n) Human nature is portrayed as self-centred in the poem, as people seek to share joy but avoid others' sorrow. It shows that society values happiness and success while neglecting pain and failure. (কবিতায় মানব প্রকৃতিকে স্বার্থপর হিসেবে চিত্রিত করা হয়েছে, কারণ মানুষ আনন্দ ভাগাভাগি করতে চায় কিন্তু অন্যের দুঃখ এড়িয়ে চলে। এটি দেখায় যে, সমাজ সুখ এবং সাফল্যকে মূল্য দেয়, কিন্তু দুঃখ ও ব্যর্থতাকে উপেক্ষা করে।)
- (o) The poet emphasizes sharing joys over sorrows as joys attract people, but sorrows drive them away. (কবি দুঃখের চেয়ে আনন্দ ভাগাভাগি করার উপর গুরুত্ব দেন কারণ আনন্দ মানুষকে আকর্ষণ করে, কিন্তু দুঃখ তাদের দূরে সরিয়ে দেয়।)
- (p) The central theme of the poem "Solitude" is that joy attracts company, while sorrow leads to loneliness. It reflects society's tendency to embrace happiness and avoid pain. (Solitude কবিতার মূল বিষয়বস্তু হলো আনন্দ সঙ্গী এনে দেয়, আর দুঃখ একাকীত্ব সৃষ্টি করে। এটি সমাজের সুখ গ্রহণ এবং দুঃখ এড়ানোর প্রবণতাকে প্রকাশ করে।)
- (q) The reality of human relationship is the people stay in happy times but leave in sad times. (মানব সম্পর্কের বাস্তবতা হলো যে মানুষ সুখের সময় থাকে, কিন্তু দুঃখের সময় চলে যায়।)
- (r) The poet suggests that personal struggles are often faced alone, as society does not readily share or support individuals in their pain. People must bear their sorrows privately, while joy is celebrated publicly. (কবি ইঙ্গিত করেছেন যে ব্যক্তিগত সংগ্রাম প্রায়ই একাকী মোকাবিলা করতে হয়, কারণ সমাজ মানুষের দুঃখ ভাগাভাগি করে নিতে বা দুঃখের সময় সহায়তা করতে আগ্রহী নয়। মানুষকে তাদের দুঃখ একায়ে বহন করতে হয় আর আনন্দ প্রকাশ্যে উদ্‌যাপন করা হয়।)



- (s) The poem "Solitude" teaches us the value of empathy and the importance of supporting others in their sorrow, not just in their joy. It reminds us to be kind and present for others during their struggles. (Solitude কবিতাটি আমাদেরকে সহানুভূতির মূল্য এবং শূন্য আনন্দে নয়, দুঃখেও অন্যদের সমর্থন করার গুরুত্ব সম্পর্কে শেখায়। এটি আমাদেরকে দুঃখের সময় অন্যদের পাশে দাঁড়ানোর কথা স্মরণ করিয়ে দেয়।)
- (t) i) These lines mean that people are happy to share your joy, but they avoid you when you are sad. Happiness attracts others, while sadness isolates you. (এই লাইনগুলোর অর্থ হলো মানুষ তোমার আনন্দে অংশ নিতে চায়, কিন্তু তোমার দুঃখে তোমাকে এড়িয়ে যায়। আনন্দ মানুষকে আকর্ষণ করে, আর দুঃখ নিঃসঙ্গ করে।)
- ii) Success and generosity makes life easier and bring support from others. However, death is a journey that everyone must face alone. (সফলতা এবং উদারতা জীবনকে সহজতর করে এবং অন্যদের সমর্থন আনে। তবে, মৃত্যু এমন একটি যাত্রা যা প্রত্যেককে একাই অতিক্রম করতে হয়।)
- (u) Mountains echo joyful and loud sounds like songs because they symbolize positivity and energy. Sighs, being quiet and sorrowful, do not resonate or attract attention. (পাহাড় আমাদের আনন্দময় ও জোরালো শব্দের প্রতিধ্বনি করে, কারণ এগুলো ইতিবাচকতা এবং শক্তির প্রতীক। কিন্তু দীর্ঘশ্বাস, যা নীরব ও বেদনাদায়ক, তা প্রতিধ্বনি তৈরি করে না বা মনোযোগ আকর্ষণ করে না।)
- (v) We have many friends when we are happy and successful. However, when we face sadness or difficulties, most friends leave us. (আমরা যখন খুশি এবং সফল হই, তখন আমাদের অনেক বন্ধু থাকে। কিন্তু যখন আমরা দুঃখ বা সমস্যার সম্মুখীন হই, বেশিরভাগ বন্ধু আমাদের ছেড়ে যায়।)

7. Answer the questions from the following poem. [any 5 out of 8]

2 × 5 = 10

O Me! O Life! (ওহ আমি! ওহ জীবন!)

Walt Whitman

Oh me! Oh life! of the questions of these recurring,	হায় আমি! হায় জীবন! এই চিরকাল পুনরাবৃত্ত প্রশ্নগুলোর কথা,
Of the endless trains of the faithless, of cities filled with the foolish,	বিশ্বাসহীন মানুষের অনন্ত সারি, নির্বোধে ভরা শহরগুলোর কথা,
Of myself forever reproaching myself, (for who more foolish than I, and who more faithless?)	নিজেকেই বার বার তিরস্কার করা, (কারণ আমার চেয়ে বেশি নির্বোধ আর কে, এবং আমার চেয়ে বেশি বিশ্বাসঘাতক আর কে?)
Of eyes that vainly crave the light, of the objects mean, of the struggle ever renew'd,	চোখগুলোর কথা যা আলো পাওয়ার জন্য নিরর্থক আকাঙ্ক্ষা করে, তুচ্ছ বস্তুগুলোর জন্য, চিরকাল নবায়িত/নতুন সংগ্রামের জন্য,
Of the poor results of all, of the plodding and sordid crowds I see around me,	সবকিছুর দুঃখজনক ফলাফলের কথা, আমার চারপাশে দেখা কৃপণ ও নোংরা ভিড়গুলোর,
Of the empty and useless years of the rest, with the rest me intertwined,	বাকি মানুষগুলোর শূন্য ও নিরর্থক বছরগুলোর কথা, যোগুলোর সাথে আমি নিজে জড়িয়ে পড়েছি,
The question, O me! so sad, recurring—What good amid these, O me, O life?	প্রশ্নটি, হায় আমি! এতো দুঃখজনকভাবে ফিরে আসে—এসবের মাঝে কী ভালো আছে, হায় আমি, হায় জীবন?

[Unit-1: Lesson-3]

Questions :

- (a) What kind of questions trouble the poet in the poem "O me! O Life"? ("O me! O Life" কবিতায় কী ধরনের প্রশ্ন কবিকে বিরক্ত করে?)
- (b) What does the poet mean by 'endless train of the faithless'? (অবিশ্বাসীদের অন্তহীন সারি' বলতে কবি কি বুঝিয়েছেন?)
- (c) Why does the poet call himself foolish and faithless? (কেন কবি নিজেকে নির্বোধ ও অবিশ্বাসী বলেন?)
- (d) What does 'eyes that vainly crave the light' symbolize? ('যে চোখ অযথা আলোর প্রার্থনা করে' কী প্রতীকায়িত করে?)
- (e) How does the poet describe the world around him in the poem "O me! O Life"? ("O me! O Life" কবিতায় কবি কীভাবে তার চারপাশের জগতের বর্ণনা দেন?)
- (f) What question does the poet repeatedly ask in the poem "O me! O Life"? ("O me! O Life" কবিতায় কোন প্রশ্ন কবি বার বার জিজ্ঞেস করেন?)
- (g) What feelings does the poem "O me! O Life" evoke? (কবিতাটি কি অনুভূতি জাগ্রত করেন?)
- (h) What is the poet's ultimate realization in the poem "O me! O Life"? (কবির চূড়ান্ত উপলব্ধি কী?)
- (i) What is the main theme of the poem "O Me! O Life! "? ("O me! O Life" কবিতাটির মূল ভাব কী?)
- (j) What recurring questions does the poet mention? (কবি কোন পুনরাবৃত্ত প্রশ্নগুলোর কথা বলেছেন?)

- (k) What does the poet mean by 'useless years'? ('useless years' দিয়ে কবি কী বোঝাতে চেয়েছেন?)
- (l) Is age an identity marker? What are the attributes of old age? (বয়স কি পরিচয়ের একটি চিহ্ন? বার্ধক্যের বৈশিষ্ট্যগুলো কী কী?)
- (m) What do 'sordid' and 'plodding' mean? ('sordid' এবং 'plodding' শব্দগুলোর অর্থ কী?)
- (n) What 'faith' does the poet mention "in the poem O Me! O Life!"? ("O me! O Life" কবিতায় কবি এখানে কোন "বিশ্বাস"-এর কথা উল্লেখ করেছেন?)
- (o) Is there a symbolic meaning of 'contribute a verse' in the last line of the Poem "O Me! O Life"? (ও আমি! ও জীবন! কবিতার শেষ লাইনে "একটি ছন্দ যোগ করা" প্রসঙ্গটি কি কোনো প্রতীকী অর্থ বহন করে?)
- (p) Do you find the answer section of the poem "O Me! O Life!" convincing? (ও আমি! ও জীবন! কবিতার উত্তর অংশটি কি তোমার কাছে যুক্তিসঙ্গত মনে হয়েছে?)

Answers :

- (a) in the poem "O me! O Life" the poet is troubled by recurring questions about human folly, faithlessness and the purpose of life. ("O-me! O Life" কবিতায় কবিকে যে প্রশ্নগুলো বিরক্ত করে তা হলো মানুষের নির্বিশ্বাসতা, অবিশ্বাস এবং জীবনের উদ্দেশ্য।)
- (b) The poet refers to the countless people who lack faith or hope, symbolizing the negativity in society by the phrase. (শব্দগুচ্ছটি দিয়ে কবি এমন অসংখ্য মানুষকে বোঝান যাদের বিশ্বাস বা আশার ঘাটতি আছে যা সমাজের নেতিবাচকতাকে প্রতীকায়িত করে।)
- (c) The poet calls himself foolish and faithless as part of his self-reproach for not being able to rise above the flaws he sees in others. (কবি অন্যদের মধ্যে দেখা নিজের ত্রুটিগুলো কাটিয়ে উঠতে অক্ষম হওয়ার কারণে নিজেকে নির্বোধ ও অবিশ্বাসী বলেন।)
- (d) The phrase symbolizes human desires and aspirations that often remain unfulfilled. (শব্দগুচ্ছটি মানুষের ইচ্ছা ও আকাঙ্ক্ষা প্রতীকায়িত করে যা প্রায়শই অপূর্ণ থেকে যায়।)
- (e) The poet describes the world around him as filled with foolish, plodding and sordid crowds leading empty lives. (কবি তার চারপাশের জগৎকে নির্বোধ, ক্লান্তিকর এবং নীচ মানুষে ভরা যারা অর্থহীন জীবনযাপন করছে, এভাবে বর্ণনা করেছেন।)
- (f) The poet repeatedly asks, "What good amid these, O me, O life?" (কবি বার বার জিজ্ঞেস করেন, "এই সবের মধ্যে কী ভালো, হে আমি, হে জীবন?")
- (g) The poem evokes feelings of despair, introspection and eventually hope. (কবিতাটি হতাশা, আত্মবিশ্লেষণ এবং পরিশেষে আশার অনুভূতি জাগ্রত করে।)
- (h) The poet realizes that life has meaning because we are alive and we can contribute a verse to the story of existence. (কবি উপলব্ধি করেন যে জীবন অর্থপূর্ণ কারণ আমরা জীবিত এবং আমরা অস্তিত্বের গল্পে একটি ছন্দ যোগ করতে পারি।)
- (i) The main theme of the poem "O Me! O Life!" is the search for purpose in life despite struggles and disappointments. ("O me! O Life" কবিতাটির মূল ভাব হলো সংগ্রাম ও হতাশা থাকা সত্ত্বেও জীবনের উদ্দেশ্য খুঁজে বের করা।)
- (j) The poet mentions questions about the meaning of life, human faults, and the purpose of existence. (কবি জীবনের মানে, মানুষের ত্রুটি এবং অস্তিত্বের উদ্দেশ্য সম্পর্কে প্রশ্ন করেছেন।)
- (k) By "useless years", the poet means the years that feel wasted or without meaningful achievements. ("নিরর্থক বছরগুলো" দিয়ে কবি বোঝাতে চেয়েছেন সেই বছরগুলো, যেগুলো অপচয় মনে হয় অথবা যেগুলোর কোনো অর্থপূর্ণ অর্জন নেই।)
- (l) Yes, age can be an identity marker. Attributes of old age include wisdom, experience, and sometimes physical weakness. (হ্যাঁ, বয়স পরিচয়ের একটি চিহ্ন হতে পারে। বার্ধক্যের বৈশিষ্ট্য হলো জ্ঞান, অভিজ্ঞতা এবং কখনো শারীরিক দুর্বলতা।)
- (m) "Sordid" means dirty or immoral, and "plodding" means slow and steady movement. (Sordid মানে নোংরা বা অনৈতিক, এবং plodding মানে ধীর এবং স্থির গতি।)
- (n) The poet mentions the lack of faith in humanity and oneself. (কবি মানবতার প্রতি এবং নিজের প্রতি বিশ্বাসের অভাবের কথা উল্লেখ করেছেন।)
- (o) Yes, it symbolises that every individual, despite life's struggles, has the potential to make a meaningful contribution. The word "verse" represents a unique impact each person can have, emphasizing the value of their existence. (হ্যাঁ, এটা প্রতীকীভাবে বোঝায় যে, জীবনের সংগ্রাম সত্ত্বেও প্রতিটি ব্যক্তি একটি অর্থপূর্ণ অবদান রাখতে পারে। "verse" শব্দটি প্রতিটি ব্যক্তির বিশেষ প্রভাবকে প্রতিনিধিত্ব করে তাদের অস্তিত্বের মূল্যকে তুলে ধরে।)
- (p) Yes, it is convincing because it inspires hope and emphasizes the value of every life. (হ্যাঁ, এটি যুক্তিসঙ্গত কারণ এটি আশা জাগায় এবং প্রতিটি জীবনের গুরুত্বকে তুলে ধরে।)